

# 华协通讯

## 社区短讯

1. 2005 年最新版华协通讯录将在这几天与大家见面。华协会员每人一本免费。非会员可在中文学校或蒋进喜处购买。这次通讯录由胡啸重新设计并打印的。感谢胡啸为此所做的辛勤劳动。
2. 华协今年首次公路领养于 4 月 30 日上午进行, 由桑军带领五名突击队员从上午 10 点到中午 12 点顺利完成。参加这次公路领养的除桑军外还有郝凌, 郇秉胜, 范胜和王学军。今年还有两次公路领养活动。凡是愿意参加公路领养的朋友, 请与桑军联系。
3. 今年以来, 华协陆续收到来自个人及企业的赞助, 为支持华协的工作做出贡献。安超, 魏毅和徐英各捐款 100 美元。另外, 中国餐馆 China One Restaurant 和 Lobster House 各赞助 100 美元。在此, 华协代表大家向他们表示衷心的感谢。
4. 西密西根华协领导小组于3月26日在会长蒋进喜家举行了今年的第一次会议。会议对华协今年的工作及重大活动的组织和完善进行了讨论, 并作了安排。会议还对把建立“社区活动中心”作为华协工作的长远目标的可行性进行了讨论。
5. 每年一度的华协春节晚会数年来一直获得会员及公众的好评。我们感谢李泓, 周虹和徐英, 以及许多其他成员的积极组织和参与。为了使晚会继续保持成功并更上一层楼, 华协决定对现存的演出组进行结构性及系统性调整。在结构上, 演出组将分为四个部分: 歌唱, 舞蹈, 主持/乐器/节目设计, 和中文学校, 每部分由一到二人专门负责。在系统安排上, 演出组将纳入华协名下, 由副会长及干事领导, 成立“春节筹备小组”, 与华协领导一起对晚会的计划及关键性问题作出决定。今年的春节筹备小组将由副会长徐英, 干事徐齐华, 以及演出组组成。

## Community Brief

1. You will receive the new 2005 edition of CAWM member directory in a few days. It will be free for all CAWM members. Non-members may purchase the directory from the Grand Rapids Chinese School or from Jiang Jingxi. The new Directory was redesigned and printed by Hu Xiao. We thank him for his diligent work.
2. CAWM had this year's first Adopt-A-Highway action on April 30, led by Sang Jun and jointed by Hao Ling, Huan Bingsheng, Fan Sheng and Wang Xuejun. There are two more cleanings for the remaining year for the highway segment we adopted. Those who are willing to be part of this wonderful community service may contact Sang Jun.
3. Since this year, CAWM has received several donations from the local businesses and individuals. Special thanks to An Chao, Xu Ying, Wei Yi, China One and Lobster House for their generous support.
4. The CAWM Leadership Team held its first meeting this year on March 6. The team went through this year's work and key events, by way of each providing an update and/or future plan on his/her area of responsibility, followed by group discussions on issues and ideas for improvement. The feasibility and sensitivity of setting "working towards our Chinese Community Center" as our long-term goal for CAWM was raised and discussed.
5. Over years, the Annual Chinese New Year Gala Performance has been a resounding success, se testified by the overwhelming positive feedback from the members as well the general public. Kudos to the ShowBiz Group, Li Hong, Zhou Hong and Xu Ying, among many others for their hard work and tremendous contribution. To build on this success and bring the Show to the next level, the CAWM administration is making some structural and systematic changes to the existing ShowBiz Group, beginning this year and going forward. Structurally, we have decided to formalize the ShowBiz Group into four sections: (1) Singing, (2) Dancing, (3) Hosting/Traditional Instruments/Theatrical Sketches, and (4) Chinese School, with one to two leader appointed for each section; Systematically, the ShowBiz Group will join the CAWM administration to form the Chinese New Year Planning Team on the planning process and jointly making key decisions. The Team will be led by the Vice President and/or the Executive Coordinator. For this year, Vice President Xu Ying and Executive Coordinator Xu Qihua will be working closely with the ShowBiz Group as part of the Planning Team, to provide the needed support.

## 十年河东，十年河西——浅谈回国热

—安超—

中国有句古话：“三十年河东，三十年河西”。其含义是在时间的长河中，正反事物在不断发展与演变。随着信息化和经济全球化的进展，以前30-40年的演变周期也相应地缩短了。目前发生在我们周围的“回国热”就是个范例。

记得在94年的夏季，我离职北京某大学，把所有“家当”装入一个帆布箱，身着“的确良”，跨洋过海来到美国——一个许多大陆年轻人向往的地方。弹指一挥间，十年过去了。如今，再看看周围的旅美朋友们，不少又告别生活了十几年的经济发达国家，只身或举家回归大陆了。而酝酿回国寻求发展机会成了留美华人的热门话题。比如，八年前与我一起创立“北美华人内燃机协会”的九位人员中，二位年事已高临近退休，一位不幸去逝，四位已回国任职。可见“归”之比例还是颇大的。据有关报道，到2003年底，各类海外华人回大陆总人数约35万人，留学日本和欧洲的回归比例超过40%。这难道不是“十年河东，十年河西”吗？！

一、“海归”的驱动力来自哪里？“海归”即赴海外留学人员回归大陆生活和就业。“海归”分为：受外国公司雇用派遣回国工作；国内公司聘用和自行创业者。驱动“海归”的动力主要有以下几个方面：（1）十年来大陆经济快速发展和经济总量的增大，为海外华人提供了许多的机遇。有些机会似乎在如今的西方社会是不存在的，这种情况在上世纪日本和台湾均发生过。（2）海外华人均不同程度上受“Glass Ceiling”的制约，在心理上蒙受无法实现个人价值的阴影。如做一个普通的Manager已不容易，做VP和Director更难，做President和CEO就几乎不可能了。而回到大陆就可冲出这个“Ceiling”。近一年多来，我在底特律的朋友中，五位已被几家国内较大的汽车公司聘为VP和总工程师。当然，待遇也不比在国外差。（3）客观的生存、生活条件改善了；尽管贫富差异还很大，但“海归”多聚集在大中城市，以及政府创立的经济开发区。同出国前的情况大不相同，150M<sup>2</sup>的单元房对中等收入的家庭是比较正常的。汽车也不是新鲜玩意儿。国内朋友半开玩笑地对我说，“除了空气和交通之外，我们的生活质量并不比你们差很多。”是的，细观他们的工作与生活态度，国人的自信心增加了许多。（4）近几年，西方经济下滑，就业难度增加，劳工签证批准过程长等也加速了海外留学人员的归途。（5）来美十多年，已厌倦单调的“两点一线”（家庭到公司的工作方式）。加之个人技能上的进长已趋平缓甚至下滑。孩子们也已长大。若此时再不尝试一下，有生也许再无机会了。正如一位在芝加哥某公司任Group Supervisor的朋友所讲：“本人在此公司工作到退休（还有15年），只剩下再晋升级了。”可以想象，如果一个人对未来15年自己将要发生的一切都清清楚楚的话，还能有进取动力吗？剩下的仅是“小车不倒一直推”了。

二、“海归”、“海待”、“海带”：“海待”是指从海外留学回国后未找到工作的待业人员。这批人多是近4-5年由家长自助出国，通过语言学校而进入欧洲、澳、加大学留学的。他们多未在国内上过正规大学，出国之后，学习成绩参差不齐。据2004年北京一家媒体报道，每月1500元人民币（约200美元）即可雇用此类“海待”。“海带”乃是对一批被社会淘汰的“海归”的简称。它含有讽刺之意，“带”乃草也。有一顺口溜可给“海带”一个形象描述：“讲话洋气（总爱夹带英文词），花钱小气，做事让人生气，事业发展无底气。”那么，应如何避免从头戴“金环”的“海归”沦为“海带”呢？（1）“本土化”：虽然“海归”们多在大陆出生，受过教育，甚至曾在国内工作过，但毕竟是十几年前的历史了。社会与人们的意识形态已发生了深刻的变化。同时，“海归”们生活在西方10-20年，自然地演化了许多。所以，有人提出“海归”要重新适应“水土”、经历“本土化”过程。主要是在文化与思想等方面的磨合。大量事实证明，“海归”若患了“水土不服症”，栽跟头也就在情理之中了。同国内朋友们聊天，常听到有关“海归”的事情，如陪客人吃饭和唱卡拉OK，“海归”老板认为是浪费（注：一定程度上，商业活动目前还离不开这些）。（2）知己知彼，用己所长；“海归”们多在技术方面优于国内同行，对产品研发或生产过程以及跨国合作领域有专长。但对经营与市场管理方面却有偏差。所以，初来乍到，一定要设法在自己的强项方面做出些成就，烧好第一把火，切勿落入繁杂的日常事务以及交错复杂的人事关系网中。（3）不断地自我“充电”。“海归”们初回国时，经济待遇比国内同行高5-8倍。若自己从此而高枕无忧，不“充电”（即更新知识和技能），则2-3年内必被淘汰。值得提醒的是，大陆近些年，竞争与淘汰机制已很普遍。商业领域的职员淘汰率比美国还高。由于技术更新速度加快，迫使人们居安思危，与时俱进！

最后，“海归”是在大陆不断发展和经济全球化条件下产生的新事物，而且还会持续相当时间。好的一面是，它给许多人提供了另一个就业发展的机会。然而每个家庭的情况不同，思“归”者要做好各种准备。谋事在人，成事在天嘛！我想，也许再过十年，“海归”这一词就不会存在了，因为跨国间的人才流动将成为一件很正常的事情了。

## 生与死的再思索 - 从植物人 Terri Schiavo 的死说开

-白焰-

从几期以前发表的《生与死的思索》到近日，这世界上不知有多少人死去。但2005年3月31日美国佛罗里达州妇女 Terri Schiavo 的死，引起特别多人的讨论和思考。如大家所知，Terri Schiavo 在1990年的一次家庭事故后，因医疗抢救失效，脑部缺氧受损，成为植物人。在以后整整15年里，Terri Schiavo 一直靠进食管维持着生命。后经佛州最高法院介入，Terri Schiavo 脱离了进食管，数天之后，于2005年3月31日离开了人世。Terri Schiavo 的死牵涉到社会的方方面面——法律、医学、伦理、道德、和政治。美国媒体称此为生与死的文化战争，其冲突的双方为绝对意义上的生命神圣观和相对意义上的生命质量观。这场文化冲突也使本人着实思考一番，但我想得更多的是东西方观念和行为在该问题上的差异(也许纯粹是胡思乱想)。现综述几点，希与读者探讨。

### 生命神圣观(The Sanctity of Life)

西方宗教文化(基督教天主教)的观点是生命高于一切，生命不可侵犯。上帝是生命的给予者，也是生命的终结者。任何人为的杀伤或缩短生命(他杀、自杀、安乐死)，阻止生命的出生(堕胎)都是上帝所不容许的。人无权结束自己的生命，否则死后进不了天堂。中国宗教文化(儒道佛)的观点是生存高于一切。中国宗教文化向来重生和恋生，但从来没有人道主义。中国人向来重视生命的长度，但很少重视生命的尊严。以儒为例，孔子的生死观实则是天命观。“生死有命，富贵在天”说人的生死在有生之初，已经先天地决定了。于是，人是宿命的，命是注定的。这种听天由命的消极与生命神圣的威严，形成东西两个世界的鲜明对比。

东西方文化都爱好和憧憬生命，但西方更勇于对死进行严肃的哲学思考和讨论。由 Terri Schiavo 的死所引起的强烈反应就是一例，它说明西方人对个体生命存在的合理性所持的认真态度。正因为如此，西方的生死观总给人一种悲剧的苍凉感。毕竟，“the unexamined life is not worthy living” (Socrates)。相比之下，中国人不习惯谈死，不愿意谈死，觉得生死问题的讨论是恐惧或不吉利的事。中国人也不愿意在理念中的生死之间徘徊，进行抽象的探索。Hamlet 的独白“To be or not to be”对中国人来说没有生死选择性，因为答案只有一个，而且早已具备，那就是生！

另外，西方的生命神圣观体现更多的是精神，它能召唤一大批人为其理想而奋斗和牺牲。中国文化的生死观体现更多的是物质，它呼吁人们致力于温饱、致力于益寿延年。“未知生，焉知死”可以说流露出孔子重视世俗、回避死亡的态度。倒是孟子的“杀身成仁”和“舍生取义”给中国人添些血性。总之，中国人不喜欢抽象的生命，热衷于具体的活命。于是乎，我们很少看到中国人被生死矛盾折磨，甚至痛不欲生；更少看到中国人为理想奔忙，甚至舍命。毕竟，生的魅力太大，死的恐惧太深。

中国文化的生死观也是排他的，自私的。它只涉及到自我生命。如果说，中国人对自己的生命(还有家人、亲戚、朋友的)毫不含糊，他们对其他人的生命则普遍冷淡，甚至漠不关心。鲁迅笔下麻木不仁的旧中国人物形象仍是现代中国人的最好写照。这当然不是说，西方生命观就是完全大公无私。有一点可以肯定，西方生命观是捍卫型的，东方的是自保型的。当生命受到来自他人、自然、或政府的威胁，西方人常同仇敌忾，挺身而出；中国人虽同病相怜，却常躲而避之。

生死问题也反映在政府的态度上。当事态不明或有争议时，政府的既定立场应是生命优先，保护生命。不可否认，在 Terri Schiavo 的事上，美国联邦立法执法对佛州政府司法的干预，有明显的政治目的，比如弘扬保守主义，维护共和党形象。尽管如此，美国联邦政府干预的理论指导，是构筑在人道主义的假设之上：如果一个政府在生死选择时无法避免犯错误，政府宁将错误犯在优生抑死，而不是优死抑生。中国政府没有上述的一套机制和伦理，因而随意性极大。由此引伸到刑事司法上，当有些案件一时无法或者永远无法查清时(出于各种主、客观原因或各种条件的限制)，美国司法多倾向于“疑罪从无”——被告人以证据不足被放，而不是倾向于“疑罪从有”——被告人凭先入为主被判。显然，中国司法在理念和实践上都倾向于后者。“宁错杀一百，勿放过一个”是历代中国政府的行为准则。

### 生命质量观(The Quality of Life)

如果说生命神圣观建立在神学上，生命质量观则建立在哲学上。西方的生命质量观认为生命不是绝对的至高无上。生命神圣与否取决于生命质量；生命质量又取决于生命价值。有价值的生命值得一活，没价值的生命不如一死。的确，生命价值的衡量是问题的关键。生命的价值与持有生命的人不能等同，即人的外在所加(地位官职钱财等)应与价值无关。所谓“人生而平等”是指价值和机会均等。应该说，这个观点到现在已被普遍接受。目前仍颇有争议的话题是，什么构成完整的生命。大家都承认生命的物质形式有三：心跳、呼吸、和思考。换言之，生命的三维是心、肺、脑。生命三维的外在是心跳和呼吸，内在是感觉和思考。当内在已丧失，生命只徒有其表时，这是否仍是完整的生命？这生命是否值得一活？

应用到植物病人，生命质量观对此的回答是否定。一般认为，人的物理存在即生命。生命质量观却认为，人的生命质量是感觉和心灵体验。如果说，人的外在所加与人的价值没有关联，那么，人与人的区别则是人的思维(包括品格、观念)，而不是人的相貌(包括穿着、打扮)。换过心脏的人依旧是原来的人，换过脑筋的人则是“面目全非”的人。永久性植物人处在一种无知觉、无感受的状态，依靠人工手段维持生命。这样的病人已经名存实亡，因为他(她)虽然醒着，但不能觉察，虽然呼吸，但不能思想，甚至不知自己的存在。这正好从反面验证了“I think, therefore I am”(Rene Descartes)。一些极端分子甚至争辩说，处于植物状态的Terri Schiavo已不具备“人”的资格，她的内脏器官可以在她“活”的时候移植捐赠。孔子曾说：“夫哀莫大于心死，而人死亦次之。”人生最大的悲哀莫过于心死，而身死还在其次。这是否与西方的生命质量观不谋而合？顺提一下，植物人不同于脑死病人。植物人还有脑电波活动，脑死病人则无法再次苏醒。

Kant把理性作为生命的前提和终结。当人能思维但不能自由思想、能说话但不能畅所欲言时，这样的生活只有痛苦，这样的生命没有尊严，这样的人也和植物人无异。由此可见，自由于生命是多么的可贵。也由此可见，植物病人具有两种形态——病理植物人和社会植物人。病理植物人由于其被维持、被供养状态，失去生命意义。社会植物人由于其被压迫、被管制状态，同样失去生命意义。思想闭塞和言论禁锢的社会，使正常人退化只能呼吸吃饭、口缄心默的社会植物人。那种令人窒息的社会，迫使有良心但又力不从心的正常人退出社会(生病是最好的借口)，离开现实，以求内心的平静。在中国，他们用“难得糊涂”相互赠言和勉励。正常人需萎缩到象植物人活着，这实在是生命质量的最大讽刺，也是中国的最大悲哀。

中国的传统生命质量观不太在乎生命完整或心理体验。它注重的是生命的目的。孟子把人生通常追求的东西具体分成两类：一类是“求在我者”，主要指人的道德品质的自我修养；一类是“求在外者”，主要指人的富贵贫贱及生死寿夭。毋庸置疑，以前者为目的的生命是有意义的，以前者为向往的生活是值得的，为前者而献身的死是高尚的。今天，儒家的上下求索、修齐治平仍召唤着人们以心求道、以道济世。言罢于此，又不得不说，在实际生活中，中国人重视活的本身(有时哪怕苟且偷生)，忽视活的意义。

价值是相对的，价值也是主观的。生命价值因人而异，因物而分。有的宗教认为毁灭生命是生命价值的最好实现。几乎每天在电视上看到的伊斯兰殉道者就是例证。上次的《生与死的思索》里说到，当人能自然而死却断然去死，这种死是不寻常的死。它表明死者对生命质量的苛求和对事业理想的渴求。自杀寻死标志著人不甘受命运摆布和战胜宿命的决心。两种情况促成自杀。一是当活的代价大于死时，死是最好的解脱。二是当死的意义高于生命本身时，生命值得牺牲。诚然，基督教天主教和中国的儒道佛都反对自杀。前者是因为上帝的禁止，后者是因为先哲的劝止。孔子说：“身体发肤受之父母，不敢毁损。”结束个人生命的权力不在个人，而在于创造生命的父母。父母当然没有理由结束自己孩子的生命。儿女不毁其身当然也是为了孝顺父母。

生命价值的判断往往不依据什么是合理，而时常依据什么是合算。既然价值是相对的，价值当然可以计算。相对于需求，任何社会和政府都面临怎样才能最佳使用有限资源的问题。希望已渺茫的植物患者不仅失去生命价值，也耗去大量医药资源。这在客观上减少或剥夺了其他病人享用资源的机会，特别是中国缺医少药、贫困地区的病人。基于此，安乐死被用来解决医疗资源分配不公、甚至浪费。安乐死也被用来解脱病人家属的经济负担。当然，安乐死的真正意义是，病人以何种方式结束自己的生命，即安乐地死亡还是痛苦地死亡。

Terri Schiavo所面临的不是以何种方式结束生命，因为她无法感知她正在和将要遭受的肉体和精神上的极端痛苦。Terri Schiavo所面临的是生与死的抉择。于是，生命价值对谁而言，由谁来定？这一问题又一次暴露出东西文化的差异。(1)中国倡导将安乐死用于丧失行为能力的残疾病人，美国倡导将安乐死用于丧失思维能力的植物病人。(2)中国人希求政府立法以容许安乐死，美国人则反对政府立法以干涉安乐死。(3)中国人认为安乐死是政府给予的权力，美国人认为安乐死是政府以外的自由。比较之下，中国人的亲政府态度，易招致政府权力的无限扩大，以至侵入中国人所理想的“择吉而生”和“择时而死”的自由。美国人的反政府态度，易避免象纳粹第三帝国的优生学的复生——杀害所谓没有活命价值的人，如犹太人、吉普赛人、同性恋者。

生命神圣观和生命质量观是本文想说明白的话题。也许有些读者会认为，本文过多地批评，甚至贬低中国人和文化。其实不然。鲁迅尖锐地指出：“中国的文人，对于人生，至少对于社会现象，向来就没有正视的勇气。”中国之未进入现代化，其原因之一就是歌功颂德者太多，针贬时弊者太少。

在结束之前，我想补充的题后话是，在永恒的世界里，也许根本没有生死区别。每天，我们结束以前的生命，开始以后的生活。生不再是自然生命的延续，而是断续。人每时每刻地生，也每时每刻地死。死不再是量到质的蜕变过程；死是生命的一部分。当生命不止一次，而是多次，我们便死去活来，日夜更生。死意味着忘却，死意味着放弃。我们必须学会放下和舍弃所有已知的、已有的。只有这样，我们才能创造新的生命和新的生活。

## 社区介绍 - 大溪城华协中文学校 Grand Rapids Chinese Language School

大溪城华协中文学校是由一群热心海外中文教育的华人学者于一九九一年创办的非政治，非宗教，非盈利的教育机构，面向西密西根地区所有对中文学习有兴趣者招生。以教授简体汉字，汉语拼音为主。该校旨在传播与弘扬中华民族优秀文化，增进各民族对中华文化的了解，参与和丰富华人社区活动，加强各社团之间的联系与合作，及帮助新移民了解美国社会，适应美国生活，融入主流社会。

学校隶属西密西根华人协会。校长，副校长和教务长组成的管理小组负责学校的日常运作。学校的财务收入主要来源于学生学费以及华协部分资助。学校以公开招聘，择优录用为原则，聘请了一批热爱孩子，热心教学，经验丰富且有奉献精神优秀教师作为其师资来源。

学校使用中国暨南大学编写的中文教材。学校根据学生的年龄和中文程度现设有十个班，包括一个成人班。到2005年4月为止，在校学生人数为90人，学生年龄从4岁至成人。

该校地址：City Middle/High School, 111 College Ave NE, Grand Rapids, MI 49503；授课时间：周六 1:30-4:25pm；网址：<http://www.geocities.com/migracs>。



Grand Rapids Chinese Language School was founded in 1991 as a non-profit, non-religious, and non-political educational organization. It is currently located in City Middle/High School and offers Saturday classes for anyone who is interested in learning Chinese language and culture. The school teaches simplified Chinese and the phonetic alphabet. The School's mission is to provide an excellent learning environment for anyone of any ethnic background interested in learning Chinese, to expand knowledge and understanding of Chinese history, art, and culture, and to assist immigrant families to become full and confident members of the multi-ethnic American society and Grand Rapids community.

The school is subordinate to the Chinese Association of West Michigan (CAWM). Its administration team includes Principal, Vice-principal and Dean of Studies. The school's operations and activities are funded primarily by students' tuition payments and are partially subsidized by CAWM. The school has successfully recruited a group of qualified bilingual teachers who have passions for teaching.

The primary teaching material is the ZhongWen textbook edited by Jinan University. The school currently offers 10 classes based on the age and Chinese language level of the students. As of April 2005, the school has an enrollment of 90 students ranging from 4-year-olds to adults.

The School address is:

City Middle/High School  
111 College Ave NE  
Grand Rapids, MI 49503

The School hours are:

Saturdays 1:30-4:25 pm (30 sessions/year)

The School's website: <http://www.geocities.com/migracs>

大溪城华协中文学校

### 学生习作选登

#### 我家的小兔

作者：蒋佳雨 9岁

指导老师：刘一力

我家有一只小兔，现在五岁了。他可乖了！他是我四岁的时候从一个果园农场买回来的。那时，我们家去这个农场摘苹果，我和姐姐看到这只出生才一个星期的浅灰色小兔子，真是可爱极了！在我和姐姐的央求下，爸爸妈妈终于把小兔子买下来带回家。

小兔很爱跳来蹦去，十分活泼好玩。我和姐姐给他取了个我们喜欢的英文名字，叫Joey。

爷爷经常喜欢把Joey拴在后院的一棵大树上。一天上午，爷爷像往常一样把小兔拴在树上。吃晚饭前，他去后院抱他回家。可是，小兔不见了！只有那根绳子还拴在树上。

我们全家着急起来。大家分头去找，后院每个角落都找遍了，可是连Joey的影子也没有。我们又找了附近的好几条街，还是没有找到Joey!

家里每个人都很伤心。我都急得要哭了。当时Joey已经两岁了，他早就成了我的好朋友。可是我想，这下，我可再也见不着他了!

天黑了，爷爷去后院收椅子进来。他一把后院的门推开，就感到有个什么东西堵在门口。爷爷用力一推，原来是Joey在门口等着!他抱起Joey，大声向我们喊道：“你们看!Joey回来了!Joey回来了!”全家人高兴极了。我和姐姐欢快地跳起来了!

我紧紧地Joey抱在怀里，不敢松开。我看着Joey受惊的样子，问他到哪里去了，干什么去了。小兔看着我，好像在默默地对我说：“别的地方再好，还是没有家好，所以我回来了。”

从那以后，Joey再也没有从家里逃跑过。

## 有惊无险

作者：王安琪 10岁

指导老师：刘一力

二00二年的劳动节，几家中国朋友相约开车去密西根湖游玩。

那天的天气正好!晴空万里，阳光灿烂。我们几个孩子在湖边上跑来跑去，玩沙戏水;大人们坐在沙滩上说话，笑语连天。大家都在尽情地享受着大自然的美丽!

野餐之后，爸爸和朋友们租了一条又大又好看的船，大家轮流着驾船去玩。

一个小时之后，我们全家四口人带着朋友家的小妹妹坐在船上。微风吹来，船儿随着风浪飘来飘去，很好玩!我坐在船上，感到太阳晒得有点儿热，想进水里凉快凉快。我就问爸爸：可以吗?他同意了。我就从船中心直接跳进了水里，随后弟弟也跳进了水里，但是没有想到……

突然，船翻了一个大跟头，爸爸妈妈还有那个小妹妹都掉进了密西根大湖里，被翻船扣在了水下。我被眼前发生的一切惊呆了!我看到：爸爸从船下奋力游出，正在抢救小妹妹;妈妈在水中大喊大叫，拼命挣扎着。我猛然想到就妈妈一个人不会游泳，她太危险了，她会被淹死的。我顿时清醒起来，就以百米冲刺的速度，快速游到岸边，跑向人群，大声疾呼：“救命啊!快救我妈妈，她不会游泳。”这时，两个美国阿姨听到我的呼救声，立即跳进水里，向妈妈落水的方向游去，一左一右架着妈妈的双臂，边游边拽，把妈妈拉到岸上。

妈妈终于得救了!她躺在沙滩上，慢慢地睁开眼睛，轻轻地对我说：“谢谢你!好女儿，是你用智慧救了妈妈。”

看着我亲爱的妈妈，我不由得想起了她不久前教我的一句成语：有惊无险!今天的突发事件，不正是这个成语最好的解释吗?

附记：

你们猜到翻船的原因了吗?

我是从船中央直接跳入水中的，所以，船没有晃动;而弟弟则是脚踩一侧船帮，用力一蹬跳入水中的，因此，他跳进水中的瞬间，也是船失去平衡的时候。于是，就有了有惊无险这段难忘的经历!





来函照登

华协会员们：

2002年二月的一天下午，我接到了一通从越南团体打来的求助电话，述说有一对越南华裔老夫妇，因故被女儿女婿赶出家门，无处可居。我在大雪纷飞的傍晚花了四十五分钟才找到这对夫妇。家庭冲突的细节在此不提，但明显地与东西方文化的差异、代沟有很大的关系。这个个案促使我对华裔老人的福利问题有所思考与观察。

在美华裔老人所面临的挑战很多，往往定居于一地之后，却发现自己成了子女的负担，而被迫离开。很多老人常常一年迁居数域，搬来搬去以适应子女的需要。许多老人不懂英文，又不会开车，“孤单”、“无聊”与“无口”成了他们在美生活的写照。幸运能与亲子女同居者又往往发现所亲爱的孙子女们怎么都变成了美国样板。“说也不是，不说也不是”，苦闷没人知比苦闷更苦闷……

二、三年来，我多次邀请华裔老人到舍下餐叙。在多处的互动中，他发现这些常青群具有无穷的“财富”潜力，宝贵的智慧与经验。在奔跑过人生壮年，对社会、家庭做出过种种贡献之后，如何把这些长者组织起来，透过互相协助，使他们的需要获得满足，并且发挥他们生命的墙，是我们大家应该思考的议题。

我希望听到大家的建言并参与常青事业。

亚裔中心 钟桂男敬上

2005年3月1日

## 趣味园

### 唐僧给悟空的信

悟空爱徒：

我们在天庭已住了好一阵子，不知你在花果山过得可好？我这封信写得很慢，因为我知道你看字不快。我们已经搬家了，不过地址没改，因为搬家时你师弟八戒顺便把门牌也带来了。这礼拜我们这里下了两场雨，第一次下了三天，第二次下了四天。八戒嫌这里的伙食不好，昨天已回高老庄他老丈人家了，我和你师母及沙僧弟这才敢去街口的披萨店买披萨吃。店员很细心，问我们要把披萨切成8片还是12片，你勤俭的师母说，八戒不在，切成8片就够了。12片太多，怕我们仨吃不完浪费了太可惜。那家店还不错，改天我们再去。还有你观音阿姨让我转告你，说你要的那件外套她已给你寄去，但因邮寄时怕超重，她把那些铜扣子剪了下来，放在外套的口袋里。收到后别忘了把它们拿出来再缝上。

你嫦娥姐姐今天早上生了。我们不晓得你是要当姑姑还是舅舅，因为我们还不知道她生的是男孩还是女孩。

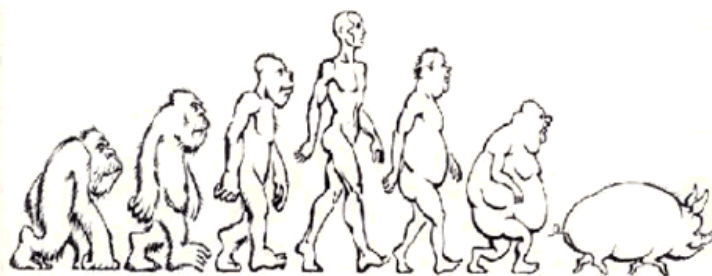
没事我会再给你写信。

师傅

PS 我们本来想给你寄点钱，可是信封已经封口了，不便拆开再放进去，下次再说吧！

### 脑筋急转弯

1. 1到9这几个数，谁最勤快，谁最懒？
2. 人们最常说的三个字是什么？
3. 有一个年轻人，他要过一条河去办事，但这条河没船也没桥，于是他只能游过去。他去时只游了一个小时的时间到对岸，但回来时却花了两个半小时，虽然河水的宽度以及流速都没变，他的游泳速度也没变。你说为什么？



进化

### 编者的话

承蒙各位会友的厚爱和支持，及各任主编的辛勤付出，华协通讯已成为华协会友之间信息沟通的重要桥梁。虽然在资讯发达的网络时代，获取中文信息已不过是举手之劳，但茶余饭后欣赏自己所熟悉的朋友们的大作则是别有一番风趣。华协是个卧虎藏龙之地。我真诚地希望各位会友们及中文学校、教会、华艺社团、亚裔中心及其他华裔社团能继续给我们以支持，有钱出钱，有才出才，大家一同把通讯办得更好。在此本刊诚征各样体裁的文章：社区信息、见闻、散文、评论文、小品文、学生习作、社区介绍、儿童卡通作品等等，均受欢迎。有意投稿者请与我联系：timwei@pol.net。电话是 616-957-4875，地址：Tim Wei, 3933 Oakcrest Ct SE, Grand Rapids, MI 49546。

# China 1

6747 E. Fulton St. "A"  
Ada, MI 49301

Tel: (616)676-5888

Fax: (616)676-0888

Lunch Buffet: 11:00-3:00

星期六和星期日提供十一种  
中国点心，仅\$5.99

### 今日的客户明天的朋友

## 徐英

专门从事住宅买卖、商业地产的  
华人房地产经纪人

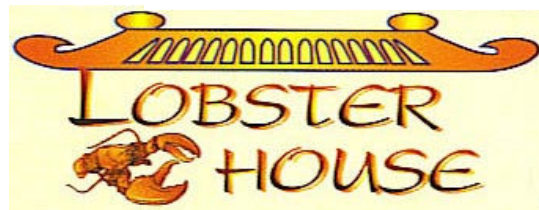
办公室： 616-949-8900

宅电： 616-954-2135

留言电话： 616-974-4102

手机： 616-560-8790

email: yxu@greenridge.com



## 金龙阁

海鲜酒楼

\$10 元以上免费赠送

电话： 616-249-2988

4208 S. Division Ave., Kentwood, MI 49548

Sun-Thur: 11:00am - 12:00 am

Fri & Sat: 11:00 am - 2:00 am

脑筋急转弯答案:

1. 1 最懒, 2 最勤快 (一不做, 二不休)
2. 不知道
3. 两个半小时等于一个小时

本期编辑: 魏毅

刊头题字: 倪培民